



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 100 - Ngày 9 tháng 6 năm 2024

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289

Giờ làm việc của Văn phòng

Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- 10-06 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ X mùa thường niên.
11-06 Thứ Ba: Thánh Barnabas, Tông đồ, lễ nhớ.
12-06 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ X mùa thường niên.
13-06 Thứ Năm: Thánh An-tôn thành Pa-đô-va, Linh mục, TSHT, lễ nhớ.
14-06 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ X mùa thường niên.
15-06 Thứ Bảy: Ngày trong tuần thứ X mùa thường niên.

NGÀY 16 THÁNG 6 NĂM 2024 – CHÚA NHẬT XI THƯỜNG NIÊN - NĂM B

(St 3, 9-15; Tv 129, 1-2.3-4.5-6a.6b-8; 2Cr 4, 13 -5,1; Mc 3, 20-35)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)

BAN ĐIỀU HÀNH GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

- Lm. Giuse Lê Trung Tướng Cha Chánh Xứ
- Lm. Gioakim Lương Thành Đạt Cha Phụ Tá
- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Cha Phụ Tá
- Lm. Vincentê Nguyễn Đình Truyền Cha Phụ Tá
- Đôminicô Lê Văn Thọ Phó Tế
- Giuse Chu Quang Định Phó Tế
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Giám Đốc Văn Phòng Giáo Xứ
- Sr. Theresa Nguyễn Thị Sáng, L.S.S Văn Phòng Giáo Xứ
- Chị Têrêsa Lê Kim Oanh Quỹ Xây Dựng & ADA

CÁC BAN QUẢN TRỊ & MỤC VỤ CỦA VĂN PHÒNG GIÁO XỨ

- Lm. Giuse Vũ Đăng Khoa Director of Facility
- Mrs. Eleanor Figueroa Finance/Bookkeeper
- Sr. Anna Nguyễn Phước Vân, L.H.C Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
- Pt. Đôminicô Lê Văn Thọ & Oanh Lớp Dự Bị Hôn Nhân
- Pt. Giuse Chu Quang Định Lớp Giáo lý Dự tòng
- Ông Giacôbê Nguyễn Văn Tấn Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ
- Ông Giuse Nguyễn Kim Ngân Trưởng Liên Ban Phụng Vụ

NHẬN CÁC BÍ TÍCH

- ♦ Muốn nhận Bí Tích Rửa Tội, Thêm Sức, Rước Mình Thánh Chúa xin liên lạc với văn phòng Giáo xứ để biết thêm chi tiết.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi văn phòng GX điện thoại: (408) 444-1770 để liên lạc một vị Linh Mục túc trực.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hòa Giải xin đến 30 phút trước Thánh Lễ Chúa Nhật hoặc lấy hẹn với một Linh Mục của Giáo Xứ.
- ♦ Muốn nhận Bí Tích Hôn Phối, xin liên lạc với một Linh Mục của Giáo Xứ ít nhất là 6 tháng trước ngày dự định cưới.



Buổi sinh hoạt của Dòng Ba Đa Minh: Chúa nhật ngày 9 tháng 6 năm 2024 lúc 2:00 PM tại hội trường giáo xứ Đức Mẹ La Vang. Kính mời toàn thể quý hội viên đến tham dự đông đủ.



CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:

- Theresa Lê Thị Kiều Loan
- Phaolô Nguyễn Mạnh An
- Monica Trương Huỳnh Anh

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280. Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu: 9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.



Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 1 & 2 tháng 6, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$28,426
- Đóng góp trên mạng \$975
- Xin giỏ lần 2 cho
- Quỹ Bảo Trì \$15,242





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chánh Xứ



Chúa Nhật, ngày 9 tháng 6 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Báo chí bên Pháp mới đây có đăng một câu chuyện về một em trai 9 tuổi sống một mình suốt hai năm mà không ai hay biết. Cậu bé sống trong một ngôi làng nhỏ ở miền tây nam nước Pháp. Nhà trường và hàng xóm đều không hề biết về tình cảnh của bé trai. Vì nhìn bên ngoài thì em rất bình thường, ăn mặc sạch sẽ, học hành ngoan ngoãn như những đứa trẻ có cha có mẹ trong những gia đình yên ổn. Nhưng thực tế thì cậu bé bị bỏ rơi, sống hoàn toàn thiếu tình thương, không có người lớn nuôi dưỡng, sống trong một căn nhà không điện và máy sưởi. Thật ra em cũng có mẹ, nhưng người mẹ chỉ thỉnh thoảng về thăm chớp nhoáng và mang cho cậu bé ít thức ăn. Bé trai sống chủ yếu nhờ bánh kẹo, thức ăn đóng hộp và đồ ăn hàng xóm tặng. Trong khi đó, mẹ cậu bé sống thoải mái với bạn trai cách đó 5 km. Chính vì những lần về thăm con lẻ tẻ này mà hàng xóm mất một thời gian dài mới nhận ra cậu bé đang sống một mình và cuối cùng báo cho cảnh sát. Về phần bé trai, một nhà giáo dục mô tả em “rất trưởng thành, kiên cường và tự chủ”. Trong hai năm sống một mình, em đã phải trải qua nhiều khó khăn như chịu đựng mùa đông lạnh lẽo và phải đắp nhiều chăn vào ban đêm do thiếu hệ thống sưởi ấm, phải tắm bằng nước lạnh và sống trong bóng tối hoàn toàn. Điều đáng kinh ngạc là dù có hoàn cảnh đáng thương, cậu bé vẫn đến trường hàng ngày và học giỏi đến mức nhà trường không hề nghi ngờ gì.

Câu chuyện thương tâm này khiến cho chúng ta thấy thương cảm cho số phận của cậu bé. Cũng như đặt ra những câu hỏi về những thiếu sót và ý thức của cộng đồng với những người xung quanh. Một vấn đề khác cũng được nêu lên là làm sao để tình cảnh bị bỏ rơi này không xảy ra trong tương lai cho những em nhỏ khác. Nhà trường, khu phố, hàng xóm cần phải làm gì để quan tâm hơn?

Có lẽ xã hội phương tây mới có thể xảy ra tình trạng đứa nhỏ bị bỏ rơi mà không ai biết, vì nằm trong bối cảnh văn hoá tự lập, tôn trọng quyền riêng tư và “mind your own business” (đừng quan tâm chuyện người khác). Riêng ở Mỹ thì dường như người Mỹ sống cho chính họ, suy nghĩ tự lập; cũng chính vì thế mà đôi khi cũng rất cô đơn. Hàng xóm đôi khi không biết mặt nhau. Vợ chồng bỏ bịch đôi khi còn có khoảng cách. Người già đôi khi nằm chết một mình. Chứ đối với người Việt thì có lẽ sẽ dễ phát hiện nếu có những trường hợp như vậy. Vì văn hoá người Việt thì hay để ý “chuyện hàng xóm”. Nếu mà xét về phương diện tích cực thì người Việt có thói quen quan tâm đến mình và đến người khác.

Chẳng hạn người Việt ngày càng quan tâm nhiều hơn tới sức khỏe. Bằng cách là họ không đi bác sĩ khám bệnh định kỳ. Vì sợ đi khám bệnh thì lòi ra bệnh. Người Việt cũng có thói quen “tám” chuyện thiên hạ. Nhất là những chuyện gì mà có vẻ “không bình thường”. Những chuyện của ai đó sẽ lan nhanh lắm. Dù không có kiểm chứng thật hư. Lại thêm khuynh hướng “Nghe một nửa. Hiểu 1/4. Nói lại gấp đôi.” Nhưng những cái tật như vậy cũng có thể trở thành khí cụ để xây dựng cộng đồng. Là vì khi biết chuyện của ai đó, tốt hay xấu, thì đã là “bước đi” với người ấy rồi. Đã là quan tâm rồi. Chỉ cần thêm tinh thần “bác ái” nữa khi bình luận và khi gặp gỡ thì sẽ rất OK.

Cầu chúc anh chị em và gia đình một tuần lễ trong bình an của Đức Kitô

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUÝ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI

CHỨA NHẬT 11 THƯỜNG NIÊN (NĂM B)

Thứ Bảy, ngày 15 tháng 6 năm 2024

4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le & Fr. Khoa Vu (giảng)
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Dat Luong
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Justin Le
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Khoa Vu

Chúa Nhật, ngày 16 tháng 6 năm 2024

7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Khoa Vu
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Dat Luong
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
2:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang (Mass with Autistic Children)	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Dat Luong
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Khoa Vu

Thư Cám Ơn



Thay mặt Cha Chính Xứ, quý Cha Phụ Tá và Ban Điều Hành GX-VN-ĐMLV. Trong Tâm Tình cảm tạ nhân ngày mừng 1 năm Thánh Hiến Nhà Thờ Giáo Xứ Việt Nam - Đức Mẹ La Vang, Giáo Xứ xin cảm tạ Quý Vị Ân Nhân và các Hội Đoàn trong Giáo Xứ đã đáp ứng lời mời gọi dâng tặng hiện kim cũng như tặng 24 con heo quay, và cùng giúp thực hiện thêm các thức ăn cho bữa tiệc mừng, khoản đãi hơn 2000 thực khách. Cũng tiếp lời cảm ơn đến các giọng ca, tiếng hát cây nhà lá vườn và ban nhạc giúp vui, cùng tất cả các Anh Chị Em đã tận tâm cùng Ban Tổ chức setup hệ thống livestream, âm thanh, điện và dọn vệ sinh trong ngày vui mừng kể trên.

San Jose, ngày 31 tháng 5 năm 2024
 TM. HDMV. GXVN-ĐMLV
 Giacobe Nguyễn Văn Tấn
 Chủ Tịch

**OUR LADY OF LA VANG PARISH
CELEBRATES THE GRADUATING
CLASS OF 2024**

We invite you to join us for a special Mass to
recognize all high school and college graduates!

Saturday, June 15, 2024 | 4:00PM Mass
Our Lady of La Vang Catholic Church
Please wear your caps and gowns!

Một số hình ảnh trong các Thánh Lễ Tạ Ôn 21 năm LM của Cha Truyền, 11 năm LM của Cha Đạt & 7 năm LM của Cha Khoa - Rước Kiệu Thánh Thể Chúa 2/06/2024

(Courtesy of Ngan Hoang & GX DMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>

Một số hình ảnh trong các Thánh Lễ Tạ Ôn 21 năm LM của Cha Truyền, 11 năm LM của Cha Đạt & 7 năm LM của Cha Khoa - Rước Kiệu Thánh Thể Chúa 2/06/2024 (tiếp theo)

(Courtesy of Ngan Hoang & GX ĐMLV Photography Staff)



Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>



BAN GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ GIÁO XỨ VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG - SAN JOSE THÔNG BÁO GHI DANH NIÊN HỌC 2024-2025

Chương trình Giáo lý & Việt ngữ của giáo xứ Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận ghi danh cho niên học 2024-2025 dành cho các em từ 6 tuổi trở lên (sinh trước ngày 1 tháng 9 năm 2018). Thời gian GHI DANH: **Hai ngày cuối tuần Thứ Bảy & Chúa nhật 1 & 2 tháng 6 và 8 & 9 tháng 6 năm 2024** - Sau các thánh lễ tại Nhà thờ Đức Mẹ La Vang và Trung tâm Công Giáo. Riêng các giáo đoàn thì đơn ghi danh có tại Bàn Ghi Ý Lễ.

Quý phụ huynh cũng có thể lấy đơn ghi danh tại:

+ Văn phòng giáo xứ + Website giáo xứ: DMLV.ORG + Emails của quý phụ huynh (học sinh cũ)

Một vài yêu cầu kèm theo đơn ghi danh đối với:

- **Học sinh mới:**

- Copy Chứng Chỉ Rửa Tội
- Copy Chứng Chỉ Xưng Tội & Rước Lễ Lần Đầu (XTRL) (nếu đã được XTRL)

- **Học sinh cũ:** Xin phụ huynh cập nhật/ update hồ sơ (nếu có) và ký tên chấp nhận những điều lệ được ghi trong đơn.

- **Học sinh đến từ giáo xứ khác:**

- Copy Chứng Chỉ Rửa Tội
- Copy Chứng Chỉ Xưng Tội & Rước Lễ Lần Đầu (XTRL) (nếu đã được XTRL)
- Giấy chứng nhận đã học lớp GLVN trước đó từ giáo xứ cũ.

LƯU Ý: Do nhu cầu mục vụ, bắt đầu niên học 2024-2025, giáo xứ sẽ có sự thay đổi về địa điểm các trường GLVN như sau:

- Trường Đức Mẹ La Vang Đường số 9 Sáng và Chiều (St. Patrick School): vẫn như cũ
- Trường Đức Mẹ La Vang Đường Hyland Sáng và Chiều (St. John Vianney): **sẽ được CHUYỂN VỀ trường Mt. Pleasant High School** - Địa chỉ: 1750 S White Rd, San Jose, CA 95127. Sẽ **KHÔNG CÓ** lớp học GLVN tại trường St. John Vianney nữa.

Mọi thắc mắc, xin phụ huynh liên lạc: **Sr. Phước Vân - Văn phòng GLVN, điện thoại: 408-291-6280, hoặc email ban GLVN: glvn.gxducmelavang@gmail.com.**

SUNSHINE AUTO SERVICES Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le

Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



Tom Auto Care

Chuyên về sửa xe
Brake and Lamp
Certified DMV.
Chuyên về sửa xe.

Việc làm bảo đảm.
(408)646-3745 or
(408)646-3733

Mon-Sat: 8:30am - 5:30pm
3096 Landess Ave. San Jose,
CA 95132

CONTEMPO FURNITURE

Janae Nguyen

Store Manager
408-216-0770
contempofurnitures@gmail.com
405 E. Santa Clara Street
San Jose, CA 95113
www.contempofurnitures.com

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com

The greatest compliment you can give is a referral!

State Farm
Auto . Home . Business . Life





Thuy Do

Broker Associate
DRE# 01431300
(408) 891-8900
thuy@thuydo.com
www.thuydo.com

5609 Silver Creek Valley Rd. | San Jose, CA 95138



What's Your Home Worth?
Scan to get three automated Estimates - Instantly.
No cost, and no obligation.

INTERO
A Berkshire Hathaway Affiliate

HARRISON TRAN

Broker Associate

(408) 858-7708



Century 21
A1 Network

THAY KÍNH XE

- Làm 7 ngày trong tuần.
- Thay kính các loại xe.
- Đến thay kính xe tại nhà hay công sở

L/L Đỗ Thức:
(408) 309-0767

1278 Bacchus Dr. SJ, CA 95122



Dr. Andrew Tuấn Nguyễn, D.C, L.Ac

TẠI NẠN XE CỘ? ĐAU NHÚC?

Gọi ngay cho chúng tôi để được tham khảo
miễn phí và được hướng dẫn từ A đến Z

CHỈNH HÌNH CHÂM CỨU TOÀN KHOA

(408) 646-0703

www.chinhnhinh.com

SAN JOSE:

MILPITAS:

2463 Alvin Ave, CA 95121

1792 Clear Lake Ave. CA 95035



**Văn phòng Luật sư
MATTHEW TRIẾT VÕ**

- Living Trust / Di chúc
- Luật Gia đình - Luật Di trú
- Tai nạn xe cộ

919 Story Rd #1204, San Jose, CA 95122

(408) 978-7076

STEVEN N. THAN
ABR, CRS, e-PRO, PMC, SRES

Certified Buyer REO Specialist
Property Management Certification
Real Estate & Mortgage Broker/CEO

**VS Realty & Loans, Inc.
VS Financial Services, Inc.**

NMLS # 244909
CA BRE Broker Lic # 00983236
CA BRE Officer Lic # 01861265

Tel.: **408-289-5378**

Fax: 408-289-5375

Email: steventhanbroker@gmail.com

Web.: http://www.vsinvestment.com

Web.: http://www.vsrealtyinc.com



Dr. Stanley Minh Vo, D.C.

Chuyên trị:

**Tai nạn xe cộ, nhức đầu,
đau cổ, đau lưng hay chân tay**

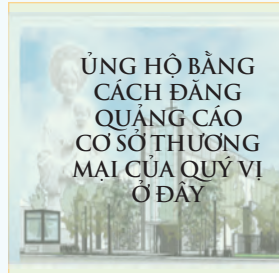
For Appointment: (408) 585-8956

2380 Montpelier Dr. Ste 100, San Jose, CA 95116

MINH NHAT LE, O.D.
Optometrist
EyeQ Optometry
"The Intelligent Choice in Eye Care"
www.eyeqoptometry.com

1652 E. Capitol Expy
San Jose, CA 95121
Phone: (408) 528-0991
Fax: (408) 528-0994

Office Hours
Mon-Fri: 9:30AM-6:00PM
Sat: 9:30AM - 2:00PM
Sun: by appointment only



Bảo Hiểm Sức Khỏe dành cho Quý vị 65 tuổi trở lên

Có thể tham gia nhiều chương trình:

- Medicare Advantage bao gồm phần A (Hospital), B (Medical) và D (Drug). Lệ phí \$0 mỗi tháng với nhiều quyền lợi bổ sung miễn phí
- Medicare Supplement với những quyền lợi như Medicare nguyên thủy và có thể đi bất cứ BS gia đình, chuyên môn, bệnh viện.

Liên lạc: Thục Hà (408) 646-2004 (thucha123@gmail.com).

Broker Lic. CA # 0192625 - Tham khảo và giúp tham gia hoàn toàn miễn phí.



**TỔ HỢP LUẬT SƯ
NGUYỄN THU HƯƠNG, Esp**

- * Tai nạn xe cộ
- * Khai phá sản
- * Tiểu hình, Đại hình
- * Luật gia đình
- * Living trust, Di chúc

(408) 275-1626

2114 Senter Rd # 5, San Jose, CA 95112



**EXPRESS
BLINDS
PHÚC LÊ**

Nhận làm:

- Màn cửa gỗ
- Màn vải

Liên lạc: Cell: (408) 564-2549

Email: leexpressblinds@gmail.com

3194 De La Cruz Blvd. #17

Santa Clara, CA 95054

www.leexpressblinds.com

**PAUL TRUNG
Insurance Services**

2021 The Alameda # 360
San Jose, CA 95126

(408) 202-4561

(888) 407-4703

Email: paultrung.insurance@aol.com

**Mong được giải đáp những thắc mắc
của các bạn về Bảo Hiểm và Tài Chính.**

MODERN DENTAL

Nha Sĩ Hiền Hà & Tú Anh D.M.D.

- * Trồng implant, nhổ răng.
- * Nha khoa gia đình thẩm.
- * Kinh nghiệm, tận tâm và kỹ lưỡng.

992 Story Rd. Suite 10, SJ, CA 95122

Tel.: (408) 885-0106 / 885-0107

www.moderdentalsanjos.com



**TIỆM VÀNG
NGỌC TRIỆU
(N&T JEWELRY)**

CHUYÊN
MUA BÁN HỘT XOÀN, CẨM THẠCH VÀ CÁC LOẠI ĐÁ QUÝ
VÀNG NỮ TRANG 14K, 18K, 24K
CÁC LOẠI VỎ HỒNG KÔNG, ITALY

ĐẶC BIỆT

- Thợ khéo nhiều năm kinh nghiệm
- Gia công vàng, vàng trắng, Platinum theo catalog mới nhất

2897 Senter Rd. #130

San Jose, CA 95111

Tel & Fax: (408) 225-9907

Mở cửa

Thứ Hai đến Thứ Bảy

10AM - 6PM

Nghỉ ngày Chúa Nhật

**40HRS
Staffing Services**

Công ty tìm việc làm

1669 Flanigan Dr, SJ, CA 95121

T: 408-4140158 F: 408-414-0159

Email: minh@40hrs.us

www.40hrs.us

**PETER AUTO
BODY & PAINT**



- Chuyên làm Đồng, kéo sườn, sơn
- Đắp màu, rờ, Đẹp, Bảo đảm

Mở cửa: Mon - Fri 8:30AM - 6:00PM

Sat. 9:AM - 4:00PM

1310 N. 10th St #B, SJ, CA 95112

(408) 288-8398



DARLING FISCHER
Garden Chapel

Xin gọi **VANNA TRẦN @**
(669).777.8779

hoặc (408).998.2226

- Phục vụ Tang Lễ cho mọi Tín Ngưỡng. An Tang hay Hoả Thiêu.
- Chuyên về Kế Hoạch Hậu Sự, Bảo Hiểm Du Lịch đem người qua đời về lại San Jose không tốn chi phí nào.
- Chuyển Quan Tài về Việt Nam.